

26. Odpoveď podpredsedu vlády Slovenskej republiky pre ľudské práva a národnostné menšiny R. Chmela na interpeláciu poslanca Národnej rady Slovenskej republiky D. Čaploviča podanú 15. apríla 2011 vo veci dokončenia spoločných slovensko-maďarských pohľadov na dejiny od včasného stredoveku do súčasnosti

Podpredseda vlády Slovenskej republiky
Rudolf Chmel

| | | |
|--|----------|----|
| SEKRETARIÁT PREDSEDU NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY | | |
| Dátum zaevidovania: | | |
| 17-05-2011 | | |
| Číslo spisu: PREDS - 300/2011 | | |
| Listy: | Prílohy: | |
| RZ | ZH | LU |

Bratislava, 17. mája 2011
Číslo: 12019/2011
K číslu: PREDS-230/2011

Vážený pán poslanec,

v súvislosti s Vašou interpeláciou z 18. apríla 2011 Vám predkladám odpoveď v súlade s § 130 ods. 1 zákona č. 350/1996 Z. z. o rokovacom poriadku Národnej rady Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.

O podporu projektu „Spoločná minulosť, spoločná budúcnosť“ v zrkadle spoločných projektov“ požiadala Spoločnosť PRO HISTORIA Úrad vlády SR, komisiu na podporu kultúry národnostných menšín a etnických skupín na základe výzvy na predkladanie projektov z Dotačnej schémy v roku 2010. Spoločnosť PRO HISTORIA žiadala o dotáciu vo výške 18 230 €. Z tejto sumy si rozpočtovala 6 480 € na účel vydania publikácie z konferencie v anglickom jazyku. Komisia na podporu kultúry národnostných menšín na svojom prvom zasadnutí v roku 2010 dňa 16. apríla 2010 žiadosť podporila a odporučila poskytnúť dotáciu bezo zmeny, v žiadateľom požadovanej výške a štruktúre.

Zmluva o poskytnutí dotácie bola podpísaná 4. júna 2010 a finančné prostriedky na účet príjemcu boli prevedené platobným poukazom dňa 9. 6. 2010, pred uskutočnením konferencie v dňoch 15. – 25. júna 2010.

Spoločnosť PRO HISTORIA dotáciu vyúčtovala 30. 12. 2010 s tým, že nepoužila sumu 6 480 € účelovo určenú na vydanie. V záverečnej správe z projektu príjemca uviedol, že kniha je vo výrobe, a že dotáciu poskytnutú na vytlačenie publikácie vrátil z dôvodu, že sa pre krátkosť času (od júna do decembra 2010) nevie preukázať vytlačeným exemplárom.

Podľa zmluvy o poskytnutí dotácie bol príjemca povinný dotáciu použiť a vyúčtovať najneskôr do 31. 12. 2010. Podľa čl. 5 ods. 1 Smernice vedúceho Úradu vlády Slovenskej republiky číslo 3/2009 zo dňa 18. marca 2009 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky, ktorá sa vzťahovala, na poskytovanie dotácií v roku 2010, použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom. Nepoužitie prostriedky dotácie nie je možné previesť do ďalšieho rozpočtového roka.

K vydaniu Príručky k vyučovaniu spoločných dejín sa 15. februára 2011 vyjadrili spoloční predsedovia Komisie slovenských a maďarských historikov, páni Štefan Šutaj a László Szarka. Informovali ma, že slovenské a maďarské materiály (16 kapitol) sú autorsky pripravené. Problémy sa vyskytujú pri redakčnom spracovaní publikácie pre nedodržanie

termínov a pre nedostatok finančných prostriedkov. Na zabezpečenie redakčných prác je potrebné získať po 4 000 € zo slovenskej aj z maďarskej strany.

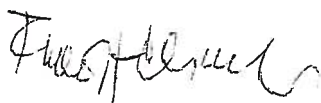
Redakčná komisia na realizáciu publikácie vypracovala harmonogram prác:

- finalizácia textov a ich príprava na preklad (je potrebné uzavrieť zmluvy s členmi redakčného tímu na zabezpečenie redakčných prác) **do 30. júna 2011**
- texty budú prekladané plynule **do 30. septembra 2011.**
- zmluvy s prekladateľmi sú na slovenskej strane už podpísané, na maďarskej strane sú pripravené na podpis.
- jazyková úprava prekladov a ich odborné posúdenie **do konca novembra 2011.**
- odovzdanie kompletného rukopisu do tlače pri dodržaní harmonogramu (finančné prostriedky na vydanie v slovenskom i v maďarskom jazyku sú zabezpečené) **do 15. decembra 2011.**

Vydanie slovenskej verzie publikácie zabezpečuje vydavateľstvo Univerzum v Prešove, maďarskú verziu pripravuje vydavateľstvo Kossuth v Budapešti. Výška nákladu slovenskej a maďarskej verzie bude spresnená. Komisia slovenských a maďarských historikov (obe sekcie) sa zamýšľajú obrátiť so žiadosťou o podporu vydania príručky aj na vedecké inštitúcie a štátne orgány vo svojich krajinách.

Vydanie spoločnej slovensko-maďarskej publikácie o spoločných dejinách ako podpredseda vlády SR pre ľudské práva a národnostné menšiny považujem za významné, najmä pre ich odkaz budúcim generáciám oboch našich národov. Preto plánujem čoskoro uskutočniť stretnutie s autormi publikácie.

S pozdravom



Vážený pán
Dušan Čaplovič
poslanec
Národnej rady Slovenskej republiky
Bratislava

Na vedomie: **Richard Sulík**, predseda Národnej rady Slovenskej republiky